

indiana line

MANUALE D'ISTRUZIONI - OWNER'S MANUAL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

NANO

ATTENZIONE!!!

Non utilizzare altoparlanti ad alta potenza di uscita dall'amplificatore per lungo tempo. Ricorda che solo amplificatori da studio di riferimento sono in grado di riprodurre un'elevata potenza vicina alla potenza nominale dei tuoi altoparlanti sotto forma di un segnale musicale non distorto. La maggior parte degli amplificatori e dei ricevitori A/V genera distorsione a livelli di potenza e volume elevati, specialmente se la loro potenza di uscita è inferiore a quella suggerita per il diffusore (clipping). Ciò potrebbe danneggiare gli altoparlanti. Tali danni sono facilmente rilevabili e non sono soggetti a riparazione in garanzia.

CAUTION!!!

Do not use loudspeakers at amplifier's high-power output for a long time. Remember that only reference studio amplifiers are able to reproduce high power close to the nominal power of your speakers, in the form of an undistorted music signal. Most amplifiers and A/V receivers generate distortion at high power and high-volume levels, especially if their power output is lower than the suggested power handling of the speaker (clipping). This may damage the loudspeakers. Such damage is easy to detect and is not subject to warranty repair.

UWAGA!!!

Nie używaj głośników przez dłuższy czas przy dużej mocy wyjściowej wzmacniacza. Pamiętaj, że tylko nowoczesne wzmacniacze dobrej jakości są w stanie odtworzyć dużą moc bliską mocy nominalnej Twoich głośników, w postaci niezskształconego sygnału muzycznego. Większość wzmacniaczy i amplitunerów A/V generuje zniekształcenia przy dużej mocy i wysokim poziomie głośności, zwłaszcza jeśli ich moc wyjściowa jest niższa niż sugerowana moc obsługiwana przez głośnik (przesterowanie). Może to spowodować uszkodzenie głośników. Takie uszkodzenie jest łatwe do wykrycia i nie podlega naprawie gwarancyjnej.

IMPORTANTE

Prima di installare i diffusori, leggete attentamente queste istruzioni: vi aiuteranno ad ottenere le migliori prestazioni.

IMPORTANT

Before setting up your loudspeakers, please read carefully these instructions: you will be able to obtain the best performances.

WAŻNE

Przeczytaj uważnie poniższą instrukcję przed skonfigurowaniem głośników. Będziesz mógł uzyskać najlepsze wyniki.

POSIZIONAMENTO

Evitate di collocare i diffusori vicino a fonti di calore, in zone esposte a polvere o umidità.

Nel posizionare i diffusori, tenete presente che le caratteristiche acustiche del locale giocano un ruolo importante nella riproduzione del suono:

- un ambiente con pochi mobili e/o grandi superfici vetrate incrementa le alte frequenze;
- un ambiente con molti mobili e/o tappeti/ tendaggi assorbe le alte frequenze;
- posizionando i diffusori vicino ad una parete o un angolo si rinforzano le basse frequenze;
- posizionando i diffusori all'interno di nicchie si potrebbe alterare la risposta in frequenza; se ciò non può essere evitato, posizionare la parte anteriore dei box fuori dalla nicchia.

POSITIONING

Do not place the speakers near to heat sources and away from dust or moisture.

Positioning speakers, please remember that the acoustical characteristics of the listening room play an important role in the sound quality:

- a room with not much furniture and/or with large windows increases the high frequencies;
- a room with a lot of furniture and/or carpets and curtains decreases the high frequencies;
- placing the speakers close to a wall or a corner the level of low frequencies is increased;
- placing the speakers in a recess the frequency response can be changed; if this location cannot be avoided, put the front panels of the speakers outside the recess.

USTAWIENIE

Nie umieszczaj głośników w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kaloryfery, piecyki itp., oraz trzymaj je z dala od kurzu i wilgoci.

Ustawiając głośniki, pamiętaj, że właściwości akustyczne pomieszczenia odgrywają ważną rolę w jakości dźwięku:

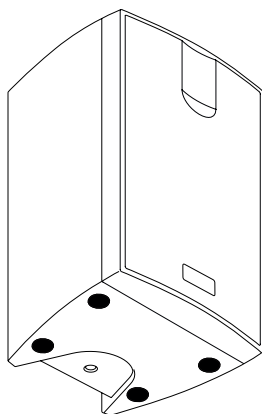
- pokój z niewielką ilością mebli i/lub z dużymi oknami wzmacnia wysokie tony;
- pokój z dużą ilością mebli i/lub dywanów i zaston osłabia wysokie tony;
- umieszczenie głośników blisko ściany lub w rogu pomieszczenia, zwiększa poziom niskich tonów;
- ustawienie głośników we wnęce może zmienić odpowiedź częstotliwościową; jeśli musisz ustawić głośniki we wnęce, wysuń panele frontowe poza jej obrys.

PIEDINI IN GOMMA

Quando i diffusori sono posizionati su una mensola o su un mobile, è bene applicare su fondo del box i gommini adesivi in dotazione.

RUBBER FEET

If the speakers are placed on a shelf or furniture unit, the supplied adhesive pads may be attached to the underside of the cabinet.



PODKŁADKI GUMOWE

Zalecamy nalożenie pod spód głośnika dołączonych do głośników podkładek samoprzylepnych.

STAFFA

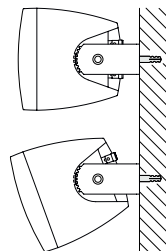
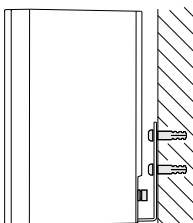
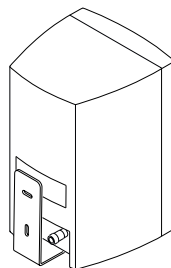
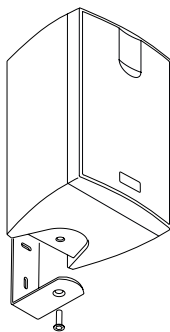
La particolare forma del box e la staffa in dotazione rendono agevole il fissaggio a parete con diverse angolazioni.

BRACKET

The special shape of its box and the supplied bracket make the on-wall clamping easy with several angles.

UCHWYT

Specjalny kształt obudowy i dołączony uchwyt ułatwiają mocowanie na ścianie pod różnymi kątami.



COLLEGAMENTO

E' bene che tutti i collegamenti siano fatti con l'amplificatore spento. Verificate inoltre che l'impedenza di carico di ogni canale non sia inferiore a quella accettata dall'amplificatore.

Collegate i diffusori all'amplificatore con cavo di buona qualità, di sezione proporzionata alla lunghezza: 1,0 millimetro quadro sino a tre metri; 1,5 millimetri per lunghezze superiori.

Rispettate le polarità: eventuali errori di fase (inversione di polarità) possono ridurre le prestazioni del sistema audio. Abitualmente il colore rosso e/o il segno "+" indicano il positivo, il colore nero e/o il segno "-" indicano il negativo.

LINKING

All connections should be made with the amplifier switched off. As well, make sure that the load's impedance on each channel is not lower than the accepted one from your amplifier.

Link the speakers by using good quality cables; the cable cross section have to be proportionate to the length: 1,0 square millimeter up to three metres; 1,5 millimeters for greater lengths.

Keep the polarities: in the event of wrong phase (opposite polarity) the performances of the audio system can be reduced. Usually the positive is marked with the red color and/or the "+" sign, the negative with the black and/or the "-" sign.

PODŁĄCZANIE

Wszystkie podłączenia powinny być wykonywane przy wyłączonym wzmacniaczu. Sprawdź, czy impedancja obciążenia nie jest niższa niż obstługiwana przez wzmacniacz.

Podłącz głośniki stosując przewody wysokiej jakości; przekrój kabla musi być proporcjonalny do długości: 1,0 milimetra kwadratowego do trzech metrów; 1,5 milimetra dla większych długości.

Zwróć uwagę na polaryzację: w przypadku niewłaściwej fazy (przeciwna biegunowość) wydajność systemu audio może zostać zmniejszona. Zwykle dodatni jest oznaczony kolorem czerwonym i/lub znakiem „+”, ujemny czarnym i/lub znakiem „-”.



MESSA A PUNTO

Prima di effettuare la messa a punto del sistema, controllate nuovamente tutti i collegamenti e le polarità. Fate riferimento al manuale di istruzioni del vostro amplificatore per regolare i livelli dei diffusori e/o per eventuali ulteriori controlli.

Spostate i diffusori all'interno della stanza per individuare la posizione che fornisce le migliori prestazioni, anche piccoli cambiamenti possono fornire grandi differenze acustiche. Inoltre, provate a ruotare i diffusori per individuare la posizione che offre la migliore acustica.

Il suono di tutti i diffusori migliora con il tempo: le prestazioni ottimali si ottengono solo dopo alcune decine di ore di ascolto.

FINE TUNING

Before fine tuning, please check that all the connections are correct and the polarities too. Follow the instruction manual of your amplifier to adjust the speaker levels and/or further controls.

To locate the position supplying the best performances, try to move the speakers inside your listening room, even small differences can supply important acoustical changes. As well, try to rotate the speakers to find the right acoustical position.

Sound of all loudspeakers improves with the time: the better performances can be matched just after several hours of listening.

STROJENIE

Przed rozpoczęciem strojenia sprawdź, czy wszystkie połączenia i polaryzacje są wykonane prawidłowo. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi wzmacniacza, aby wyregulować poziomy głośników i/lub inne elementy sterujące.

Aby znaleźć pozycję zapewniającą najlepszą wydajność, spróbuj przenieść głośniki w różne miejsca swojego pokoju odsłuchowego. Nawet niewielkie różnice mogą zapewnić poważne zmiany akustyczne. Spróbuj także obrócić głośniki, aby znaleźć właściwą pozycję akustyczną.

Z czasem dźwięk wszystkich głośników poprawia się: lepsze brzmienie można odczuć już po kilku godzinach słuchania.

MANUTENZIONE

Generalmente, il box ha solo bisogno di essere spolverato; se necessario, limitatevi a pulirlo con un panno umido. La griglia di protezione può essere pulita con una normale spazzola da abiti. NON toccate gli altoparlanti, in particolare i tweeter, perché si possono danneggiare.

Sugeriamo di conservare l'imballo originale: i danni da trasporto causati da un imballaggio non corretto non sono coperti da garanzia, anche in caso di spedizione per assistenza.

AFTERCARE

Usually, the cabinet only requires dusting; if needed, just use a damp cleaning cloth. The protection grille may be cleaned with a normal clothes brush. Do NOT touch the loudspeakers, especially the tweeters, as damage may easily result.

We suggest to retain the original packing for future use: the freight damages due to incorrect packaging shall not be covered by the warranty, in the event of servicing too.

CZYSZCZENIE

Zazwyczaj głośnik jedynie się kurzy; w razie potrzeby użyj wilgotnej ściereczki do czyszczenia. Maskownicę można czyścić szczotką do ubrań. NIE dotykaj głośników, zwłaszcza głośników wysokotonowych, gdyż można je łatwo uszkodzić.

Zalecamy zachowanie oryginalnego opakowania do wykorzystania w przyszłości: szkody transportowe spowodowane nieprawidłowym opakowaniem nie są objęte gwarancją, również w przypadku serwisowania.

SPECIFICHE / DATA / SPECYFIKACJA

diffusore acustico • speaker system • system		2 vie/2-way/2-drożny
tipo di carico • enclosure load • typ obudowy		bass-reflex
amplificatore suggerito • suggested amplifier • zalecany wzmacniacz	W	20 ÷ 60
impedenza dell'amplificatore • amplifier load impedance • impedancja	Ω	4 ÷ 8
risposta in frequenza • frequency response • pasmo przenoszenia	Hz	65 ÷ 22000
sensibility • sensitivity • czułość	dB	90 dB (2.83 V/1 m)
woofer (dia) • woofer (dia) • niskotonowy (śr.)	mm	100
cupola tweete (dia) • tweeter dome (dia) • wysokotonowy (śr.)	mm	24
crossover • crossover frequency • częstotliwość zwrotnicy	Hz	5000
schermatura • shielded loudspeakers • głośnik ekranowany		yes/tak
dimensioni • dimensions • wymiary	mm	120 x 190 x 122
peso • weight • waga	kg	1,6

PRODUZIONE / DISTRIBUZIONE / GARANZIA

PRODUCTION / DISTRIBUTION / WARRANTY

PRODUKCJA / DYSTRYBUCJA / GWARANCJA

I diffusori Indiana Line sono progettati in Italia, la produzione è made in PRC.
Indiana Line loudspeakers were designed in Italy, production is made in the PRC.
Głośniki Indiana Line zostały zaprojektowane we Włoszech, produkcję wykonano w ChRL.



www.indianaline.com

Distributore generale / General distributor / Generalny dystrybutor:

Audio Klan Janusz Prządka sp.k.

ul. Gen. Andersa 12 lok. LU2

00-201 Warszawa

Polonia / Poland / Polska

www.audioklan.pl

e-mail: audioklan@audioklan.pl

tel. +48 22 777 99 00

Periodo di garanzia: 24 mesi dalla data di vendita.

Condizioni di garanzia sul mercato polacco disponibili su: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.

Condizioni di garanzia su altri mercati: contattare il distributore locale.

Warranty period: 24 months from the date of sale.

Warranty conditions on the Polish market available at: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.

Warranty conditions on other markets - please contact your local distributor.

Okres gwarancji: 24 miesiące od daty sprzedaży.

Warunki gwarancji na rynku polskim dostępne na: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.

Warunki gwarancji na pozostałych rynkach – prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem.

Il prodotto non può essere smaltito con i normali contenitori per rifiuti. È responsabilità dell'utente consegnare l'apparecchiatura di scarto a un punto di raccolta designato per il riciclaggio dei rifiuti generati da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

The product cannot be disposed of with ordinary waste containers. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste generated from electrical and electronic equipment.

Produktu nie można wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Indiana Line loudspeakers were designed in Italy - www.indianaline.com